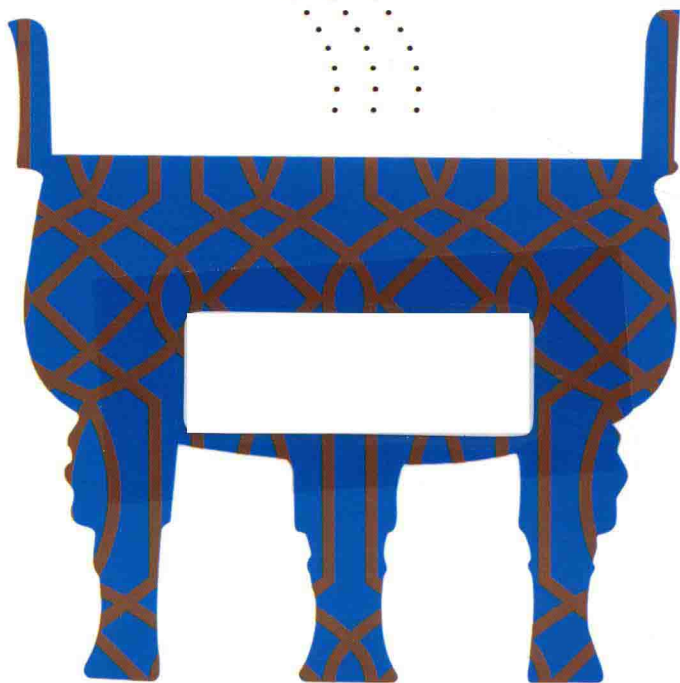


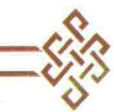
中国精粹

世界遗产卷

孙维新 朱旭◇编著
刘川 王菲◇译



全国百佳图书出版单位
安徽人民出版社
时代出版传媒股份有限公司



HIGHLIGHTS
OF CHINA



CHINESE WORLD
HERITAGES



中国 精粹

HIGHLIGHTS OF CHINA



世界遗产卷

CHINESE WORLD HERITAGES

孙维新 朱 旭◇编著

刘 川 王 菲◇译



全 国 百 佳 图 书 出 版 单 位
 时代出版传媒股份有限公司
安 徽 人 民 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

中国精粹·世界遗产卷/孙维新,朱旭编著;刘川,王菲译.—合肥:
安徽人民出版社,2015.9

ISBN 978-7-212-07712-9

I.①中… II.①孙…②朱…③刘… III.①中华文化-通俗读物-
汉、英②文化遗产-中国-通俗读物-汉、英 IV.①K203-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 143663 号

中国精粹·世界遗产卷

Zhongguo Jingcui · Shijie Yichan Juan

孙维新 朱 旭 编著

刘 川 王 菲 译

出 版 人:胡正义

责任编辑:包训仪 陈 娟

责任印制:董 亮

装帧设计:陈 爽

出版发行:时代出版传媒股份有限公司 <http://www.press-mart.com>

安徽人民出版社 <http://www.ahpeople.com>

合肥市政务文化新区翡翠路 1118 号出版传媒广场八楼

邮编:230071

营销部电话:0551-63533258 0551-63533292(传真)

制 版:合肥中旭制版有限责任公司

印 制:安徽联众印刷有限公司

开本:700mm×1000mm 1/16 印张:13 字数:150 千

版次:2015 年 9 月第 1 版 2015 年 9 月第 1 次印刷

标准书号:ISBN 978-7-212-07712-9

定价:52.00 元

版权所有,侵权必究

第一篇 灿烂的文化

——中国的世界文化遗产

- 一、故宫 / 3
- 二、颐和园 / 4
- 三、天坛 / 6
- 四、长城 / 7
- 五、敦煌莫高窟 / 8
- 六、秦始皇陵及兵马俑 / 10
- 七、周口店“北京人”遗址 / 13
- 八、承德避暑山庄与周围寺庙 / 13
- 九、曲阜孔府、孔庙、孔林 / 15
- 十、武当山古建筑群 / 17
- 十一、拉萨布达拉宫历史建筑群 / 19
- 十二、平遥古城 / 20
- 十三、庐山国家公园 / 21
- 十四、丽江古城 / 22



- 十五、苏州古典园林 / 23
 - 十六、大足石刻 / 24
 - 十七、青城山和都江堰灌溉系统 / 24
 - 十八、龙门石窟 / 25
 - 十九、明清皇家陵寝 / 26
 - 二十、皖南古村落：西递、宏村 / 29
 - 二十一、云冈石窟 / 30
 - 二十二、高句丽王城、王陵及贵族墓葬 / 31
 - 二十三、澳门历史城区 / 33
 - 二十四、殷墟 / 34
 - 二十五、开平碉楼与村落 / 35
 - 二十六、福建土楼 / 36
 - 二十七、五台山 / 38
 - 二十八、登封“天地之中”历史建筑群 / 39
 - 二十九、杭州西湖文化景观 / 41
 - 三十、元上都遗址 / 41
 - 三十一、红河哈尼梯田 / 42
 - 三十二、大运河 / 43
 - 三十三、丝绸之路 / 44
-

第二篇 壮美的山河

——中国的世界自然遗产

- 一、武陵源风景名胜区 / 49
- 二、九寨沟风景名胜区 / 50
- 三、黄龙风景名胜区 / 51
- 四、三江并流自然保护区 / 52



五、四川大熊猫栖息地 / 53

六、中国南方喀斯特 / 54

七、三清山国家公园 / 55

八、丹霞地貌 / 55

九、澄江化石遗址 / 57

十、新疆天山 / 58

第三篇 双遗之美

——中国的世界文化和自然双重遗产

一、泰山 / 61

二、黄山 / 62

三、峨眉山——乐山大佛名胜区 / 64

四、武夷山 / 65



第四篇 历史文化的“活化石”

——中国的非物质文化遗产

一、苗族古歌 / 70

二、左权开花调 / 70

三、狮舞 / 71

四、昆曲 / 74

五、东北二人转 / 74

六、吴桥杂技 / 75



- 七、少林功夫 / 76
- 八、藏族唐卡 / 77
- 九、水族马尾绣 / 78
- 十、景德镇手工制瓷技艺 / 78
- 十一、宣纸制作技艺 / 79
- 十二、中医诊法与针灸 / 79
- 十三、春节 / 81

TABLE OF CONTENTS

PART 1 Splendid Culture

—World Cultural Heritages in China

1. Imperial Palace / 89
2. Summer Palace / 91
3. Temple of Heaven / 92
4. Great Wall / 94
5. Mogao Grottos / 96
6. Mausoleum of the First Emperor of the Qin Dynasty and Terracotta
Warriors and Horses / 98
7. Peking Man Site at Zhoukoudian / 102
8. Chengde Summer Resort and the Adjoining Temples / 102
9. Confucian Mansion, Confucian Temple, and Confucian Cemetery / 105
10. Ancient Building Complex in the Wudang Mountains / 107
11. Historic Ensemble of the Potala Palace / 109
12. The Ancient City of Pingyao / 110

13. Lushan National Park / 111
14. Old Town of Lijiang / 113
15. Classical Gardens of Suzhou / 115
16. Dazu Rock Carvings / 116
17. Mount Qingcheng and Dujiangyan Irrigation System / 116
18. Longmen Grottoes / 118
19. Imperial Tombs of the Ming and Qing Dynasties / 120
20. Ancient Villages in Southern-Anhui Xidi and Hongcun / 124
21. Yungang Grottoes / 125
22. Capital Cities and Tombs of the Ancient Goguryeo Kingdom / 127
23. Historic Center of Macau / 128
24. Yin Ruins / 129
25. Kaiping Diaolou and Villages / 131
26. Fujian Tulou / 132
27. Wutai Mountain / 134
28. Historic Monuments of Dengfeng in the Center of Heaven and Earth / 137
29. West Lake Cultural Landscape of Hangzhou / 139
30. The Site of Xanadu / 139
31. Honghe Hani Rice Terraces / 141
32. The Grand Canal / 141
33. Silk Roads / 144

PART 2 Magnificent Natural Scenery

—— World Natural Heritages in China

1. Wulingyuan Scenic and Historic Interest Area / 151
2. Jiuzhaigou Valley Scenic and Historic Interest Area / 153
3. Huanglong Scenic and Historic Interest Area / 154
4. Three Parallel Rivers of Yunnan Protected Areas / 155
5. Sichuan Giant Panda Sanctuaries / 157
6. South China Karst / 158
7. Mount Sanqingshan National Park / 160
8. Danxia Landform / 160
9. Chengjiang Fossil Site / 162
10. Tianshan Mountain / 163

PART 3 Beauty of Dual Heritages

—— World Cultural and Natural Heritages in China

1. Mount Tai / 167
2. Mount Huang / 168
3. Mount Emei-Leshan Giant Buddha Scenic Area / 170
4. Mount Wuyi / 173

PART 4 “Living Fossil” of Ancient History and Culture

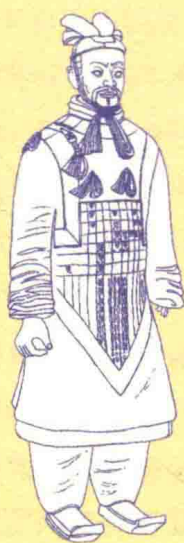
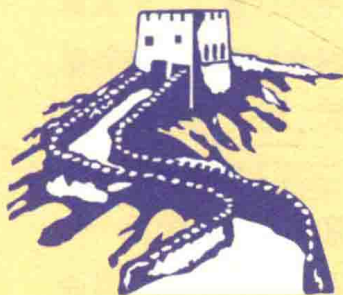
——Intangible Cultural Heritages in China

1. Guge of Miao / 178
2. Blossom Rhyme in Zuoquan / 179
3. Lion Dance / 179
4. Kunqu Opera / 183
5. Er-ren Zhuan / 184
6. Wuqiao Acrobatics / 185
7. Martial Art of Shaolin / 185
8. Tibetan Tangka / 186
9. Horse Tail Embroidering of Shui / 187
10. Jingdezhen Ceramic Craftsmanship / 188
11. Traditional Handicrafts of Making Xuan Paper / 190
12. Traditional Chinese Diagnosis and Acupuncture / 190
13. Spring Festival / 192

第一篇

灿烂的文化

——中国的世界文化遗产



故宫

在世界文化遗产中，北京故宫是较早被列入《世界遗产名录》的。它是明、清两代的皇宫，又称紫禁城，明、清两朝皇帝在此居住、统治，距今有590多年历史。它位于北京的中心，是一座城中之城。黄色琉璃瓦屋顶、蓝色护城河和红色围墙把它与外界隔离开，使普通老百姓不能靠近。

故宫始建于明永乐四年（1406年）。历时14载建成。其规模宏大，占地72万平方米，有房屋9999间半，宫墙3400米长，墙外环绕着宽52米的护城河，是当今世界上最大最完整的古代宫殿建筑群。明、清两代共有24个皇帝（明代14个，清代10个）在此居住。

紫禁城根据中国宫殿建筑前朝后寝、左祖右社的传统布局而建，几乎所有建筑都严格按照对称原则，沿南北向的中轴线排列。以乾清门为界，前面的外延部分以太和、中和、保和三大殿为中心，以文华、武英两殿为两翼，是皇帝举行大典、召见群臣、行使权力的场所。乾清门和东西六宫及外东路、外西路等建筑，是皇帝处理日常政务和帝后妃嫔、皇子、公主们居住、游玩和奉神的地方。

紫禁城，整个宫殿附会了天宫布局，太和殿建在高高的台基上，居高临下，象征天子的崇高威望；乾清宫和坤宁宫象征大地乾坤；后三宫东西两侧的日精门和月华门象征日、月；东



西六宫象征十二星辰；其后殿阁罗列，象征群星拱卫；紫禁城内的金水河从西北流向东南，则象征“招摇西北指，天汉东南倾”的天河。

紫禁城的至尊地位，从数字上也得到充分的体现。排列在故宫中轴线上的皇帝直接使用的宫殿、宫门，都是面阔九间，进深五间。“九”在中国古代乃“大地之至数，始于一，终于九”，而“九五”则用来称帝位之尊，在故宫的许多建筑中，都暗含着“九”“五”这两个数字。

同时，为了强化皇帝是“真龙天子”的观念，统治者都把龙固定为皇帝的专用图案，为此，紫禁城里，无论是建筑物、家具什物，还是手工艺品，都龙飞凤舞（凤代表皇后），成了龙的世界、凤的世界。不仅如此，皇帝穿龙袍，坐龙椅，象征皇权的玉玺上端雕刻的也是龙纹图案。据估算，就故宫宫殿脊上以每殿六条脊龙计算，就有“龙”近六万条，如果加上其他建筑装饰和御用品上的“龙”，紫禁城要有上千万条“龙”。

二 颐和园

北京颐和园，是中国古典园林之首，也是世界著名园林之一。它坐落在北京西郊，离京城约10公里，1998年被联合国教科文组织世界遗产委员会列为世界文化遗产。

它原是清代行宫花园。乾隆十五年（1750年）集中了全国的能工巧匠兴建而成。咸丰十年（1860年）被英法联军烧毁，



颐和园

光绪十四年（1888年）慈禧挪用海军经费重建，改称颐和园。

全园占地约290万平方米，主要由宫廷区、万寿山和昆明湖组成，既有湖光山色，又有庭园景色。园内计有各种形式的宫殿园林建筑3000余间，不同风格的建筑自成一体，相互联系，巧妙地借用西山和玉泉山作为背景，把人工建筑与自然风光和谐地融为一体，堪称中国园林艺术的典范之作。全园有三个区域：以仁寿殿为中心的政治活动区；以玉澜堂、乐寿堂为主体的帝后活动区；以万寿山与昆明湖组成的风景旅游区。

万寿山前山的建筑群是全园精华所在。排云殿、佛香阁、智慧海等组成的中轴线的建筑两侧，配以转轮藏、五方阁、宝云阁，形成了一组依山而建、统率全园的主景群。佛香阁高41

米，建筑在20米高的石造台基上，是颐和园的象征。以排云殿为中心的一组宫殿式建筑群，是当年慈禧太后过生日接受贺拜的地方，因此，颐和园与近代史关系密切，至今留有许多重大历史事件的痕迹。在颐和园东北角，还有座仿照江南园林而建的园中之园的谐趣园。楼台廊桥，错落相间，花木扶疏，溪水潺潺。进入其间，犹如来到江南。

颐和园的建造，成为中国几千年的造园艺术史的一座丰碑。

天坛

在北京，天坛是中国最大的坛庙建筑。1998年被联合国教科文组织世界遗产委员会列名世界文化遗产。它位于北京城南端，建于明代永乐十八年(1420年)，与故宫同时修建，面积约270万平方米，是明、清两代皇帝祭祀天地之神和祈祷五谷丰收的地方。

天坛围墙呈“回”字形，北圆南方，含“天圆地方”之意。它的建筑布局、建筑结构、建筑装饰，在中国建筑史上有着重要的地位，也是世界现存建筑的珍贵遗产。天坛分为内坛和外坛两部分，主要建筑物都在内坛。南有圜丘坛、皇穹宇；北有祈年殿、皇乾殿、祈年门等。

祈年殿是天坛的主体建筑，皇帝在此祈祷五谷丰收。殿呈圆形，直径32米，高38米，是三重檐的圆形大殿，蓝色琉璃瓦盖顶。大殿的全部重量依靠28根巨大的楠木大柱支撑。这些